

# *RESMED*

## **S8 serie II** **S8 AutoSet Spirit™ II** **S8 Elite™ II**

APPARATER TIL POSITIVT LUFTVEJSTRYK

### **Betjeningsvejledning**

Dansk

Dansk

# Indhold

<b>Indledning</b> .....	1
Kontraindikationer	1
Bivirkninger	1
<b>Dele i S8 serie II-systemet</b> .....	2
Masker	2
Fugtere	2
ResScan-datakort	2
<b>Brug af S8 serie II-apparater</b> .....	3
Opsætning	3
Anvendelse af kontrolpanelet	4
Valg af masketype	4
Anvendelse af masketilpasningsfunktionen	5
Indledning af behandling	5
Afslutning af behandlingen	6
<b>Ændring af indstillinger på S8 II apparatet</b> .....	6
Standardmenuen	6
Den detaljerede menu	7
<b>Meddelelser på S8 Serie II-apparatets LCD-skærm</b> .....	8
<b>Anvendelse af Datakort til indsamling af data</b> .....	8
Kopiering af data over på Datakort	8
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	9
Hver dag	9
Hver uge	9
Hver måned	10
Udskiftning af luftfilter	10
Service	11
<b>Ofte stillede spørgsmål</b> .....	11
<b>Fejlfinding</b> .....	12
<b>Tekniske specifikationer</b> .....	14
<b>Almindelige advarsler og forsigtighedsregler</b> .....	16
<b>Begrænset garanti</b> .....	18

# Indledning

## S8 AutoSet Spirit II

Det selvjusterende søvnapnøsystem i S8 AutoSet Spirit II er beregnet til brug ved behandling af voksne patienter med obstruktiv søvnapnø (OSA). S8 AutoSet Spirit II's selvjusterende søvnapnøsystem har to funktioner: AutoSet og CPAP med fast tryk. S8 AutoSet Spirit II er beregnet til brug enten i hjemmet eller på hospitalet.

## S8 Elite II

S8 Elite II CPAP-systemet er indiceret til behandling af obstruktiv søvnapnø (OSA) hos voksne patienter. S8 Elite II CPAP-systemet er beregnet til brug i hjemmet og på hospitalet.

## Kontraindikationer

S8 Serie II-apparatet er ikke beregnet til livsopretholdelse og kan holde op med at fungere ved strømsvigt eller visse funktionsfejl. Apparatet bør ikke anvendes af patienter, som har behov for uafbrudt behandling.

Behandling med positivt luftvejstryk kan være kontraindiceret hos patienter, som lider af følgende:

- alvorlig bulløs lungesygdom
- pneumothorax
- patologisk lavt blodtryk
- dehydrering
- cerebrospinalvæskelækage, nylig kranieoperation eller traume.

## Bivirkninger

Patienter, der får usædvanlige smerter i brystet, alvorlig hovedpine eller øget åndenød, bør underrette den læge, der ordinerede behandlingen. Akut infektion i de øvre luftveje kan nødvendiggøre midlertidig indstilling af behandlingen.

Følgende bivirkninger kan opstå i forbindelse med behandling med CPAP-apparatet:

- tørhed i næse, mund eller svælg
- næseblod
- oppustethed
- ubehag i mellemøre eller bihuler
- øjenirritation
- hududslæt
- ubehag i brystet.

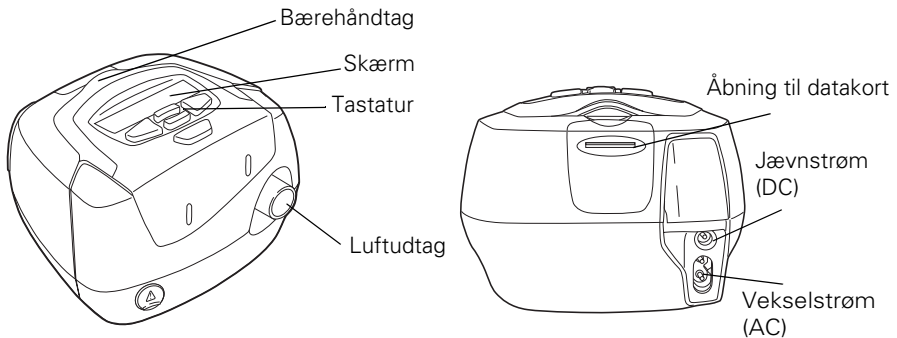
# Dele i S8 serie II-systemet

S8 serie II-apparatet omfatter:

- S8 serie II-apparat
- El-ledning
- Luksusrejsetaske
- 2 m luftslange.

Ekstraudstyr omfatter:

- Indbygget fugter
- Frontdæksel
- 3 m luftslange
- DC-12 omformer
- ResMed slangeindpakning.



## Masker

En liste over masker (og deres indstillinger), der er kompatible med disse apparater, findes på [www.resmed.com](http://www.resmed.com) på siden **Products** (Produkter) under **Service & Support**.

## Fugtere

En liste over fugtere, der er kompatible med ResMed-apparater, findes på [www.resmed.com](http://www.resmed.com) på siden **Products** (Produkter) under **Service & Support**.

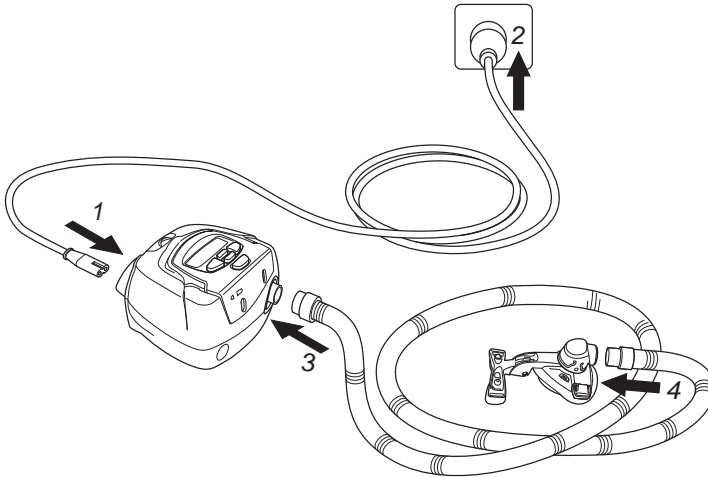
## ResScan-datakort

ResScan-Datakortet kan anvendes sammen med S8 Serie II-apparatet; det kan hjælpe behandleren med at overvåge behandlingen eller med at give dig opdateringer af apparatindstillingerne.

# Brug af S8 serie II-apparater

## Opsætning

- 1 Sæt el-ledningen i stikket bag på S8 Serie II-apparatet.
- 2 Sæt den anden ende af ledningen i en stikkontakt.
- 3 Sæt den ene ende af luftslangen godt fast på luftudtaget.
- 4 Sæt det samlede maskesystem fast på luftslangens frie ende.  
Anvisning i at samle masken står i brugervejledningen til masken.



### ADVARSEL

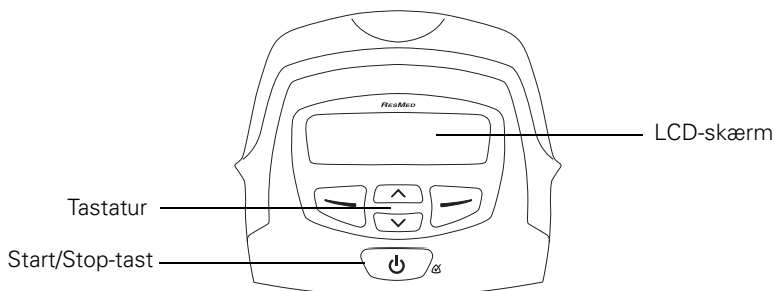
- Sørg for, at el-ledning og stik er i god stand, og at apparatet ikke er beskadiget.
- Der må kun anvendes ResMed-luftslinger til dette apparat. Andre typer luftslinger kan ændre det tryk, du rent faktisk modtager, og gøre behandlingen mindre effektiv.
- Hvis slangen og/eller luftindtaget på apparatet bliver blokeret under drift, kan det føre til, at apparatet overheder.



### FORSIGTIG






- Pas på ikke at anbringe apparatet, hvor det kan blive væltet, eller hvor man kan komme til at snuble over ledningen.
- Hvis apparatet anbringes på gulvet, bør det sikres, at der er støvfrit, og at der ikke er sengetøj, klæder eller andre genstande i nærheden, der kan blokere luftindtaget.
- Sørg for, at området omkring apparatet er tørt og rent.

## Anvendelse af kontrolpanelet



Kontrolpanelet på S8 Serie II-apparatet omfatter en LCD-skærm, som viser menuerne og behandlingsskærbillederne, samt et tastatur til navigering gennem menuerne og styring af behandlingen.




S8 Serie II-tastaturet har følgende taster:




Tast	Funktion
Start/stop 	Indleder og afbryder behandlingen.
Op 	Bruges til at øge indstillingerne og bladre gennem menuen på S8 Serie II-apparatet.
Ned 	Bruges til at gøre mindre indstillingerne og bladre gennem menuen på S8 Serie II-apparatet.
Venstre 	Udfører den funktion, der angives i hjælpeteksten, der vises på skærmen oven over tasten (f.eks. rediger).
Højre 	Udfører den funktion, der angives i hjælpeteksten, der vises på skærmen oven over tasten (f.eks. exit).

Tastaturet og LCD-skærmen har baggrundslys, der tænder, når der tændes for apparatet. Baggrundslyset på skærmen slukkes efter to minutter uden aktivitet og tænder igen, når der trykkes på en tast. Baggrundslyset på tastaturet lyser altid, når S8 Serie II-apparatet er tændt.

## Valg af masketype

Du skal vælge den anvendte masketype for at sikre, at apparatet fungerer efter hensigten med den valgte maske.


- 1 Tryk på , mens skærmen RAMPE eller OPSTART vises. (I CPAP-funktion viser standby-skærbilledet ordet RAMPE. In AutoSet-funktionen (kun for S8 AutoSet Spirit II) viser standby-skærbilledet OPSTART.)
- 2 Tryk på , indtil MASKE vises.
- 3 Tryk på  for at ændre indstillingen.

- 4 Tryk på  eller , indtil den ønskede indstilling ses.
- 5 Tryk på  for at vælge den.



## Anvendelse af masketilpasningsfunktionen

S8 serie II-apparatets masketilpasningsfunktion kan bruges til at tilpasse masken ordentligt. Masketilpasningsfunktionen leverer luft under tryk i en periode på tre minutter, inden behandling begynder, så du kan tjekke og justere masken, så den lækker mindst muligt.

**Bemærk:** Sørg for, at maskeindstillingen på skærbilledet MASKE svarer til den maske, du bruger.

- 1 Tag masken på som beskrevet i brugsanvisningen til masken.
- 2 Tryk ned på  i mindst tre sekunder, mens enten skærmen RAMPE eller skærmen OPSTART vises, indtil apparatet begynder at levere luft. Dit apparat stiger gradvist til masketilpasningstrykket og bibeholder dette tryk i tre minutter. Følgende skærbillede kommer til syne på LCD-skærmen for at angive, at masketilpasningsfunktionen er i gang, hvor: \*\*\*\*\* er en glimrende tilpasning, \*\*\*\*\*- er en meget god tilpasning, \*\*\*- er en god tilpasning, mens \*\*--, \*--- og --- alle kræver justering af masken.



- 3 Tilpas masken, maskepuden og hovedtøjet, indtil du føler, at delene sidder godt og behageligt. Efter tre minutter falder trykket til det indstillede tryk, og behandlingen begynder. Hvis du ikke har lyst til at vente i tre minutter, kan du holde  nede i mindst tre sekunder, hvilket får behandlingen til at begynde med det samme. Hvis du trykker på  i mindre end tre sekunder, vil apparatet vende tilbage til standby (skærbilledet RAMPE eller OPSTART vises).


## Indledning af behandling

- 1 Sørg for, at der er tændt for strømmen. Produktnavnet vises kortvarigt på LCD-skærmen, hvorefter standbyskærbilledet viser RAMPE (eller OPSTART). Baggrundslyset i tastatur og skærm bliver også tændt.
- 2 Læg dig ned, og anbring luftslangen, så den kan bevæge sig frit, hvis du vender dig i søvne.



### FORSIGTIG

Du bør ikke lade et stort stykke af luftslangen ligge oppe omkring hovedgærdet. Slangen kan sno sig rundt om hoved og hals, mens du sover.


- 3 Juster rampe- eller opstarttiden, om nødvendigt.
- 4 Behandling startes ved at trykke på  &.
- 5 Tag masken på som beskrevet i brugsanvisningen til masken.



### ADVARSEL

Masken bør ikke anvendes, medmindre der er tændt for S8 serie II-apparatet, og det fungerer som det skal.

## Afslutning af behandlingen


Du kan stoppe behandlingen når som helst ved at tage masken af og trykke på  &. Hvis din behandler har slået SmartStart til, behøver du blot tage masken af, og behandlingen vil stoppe.

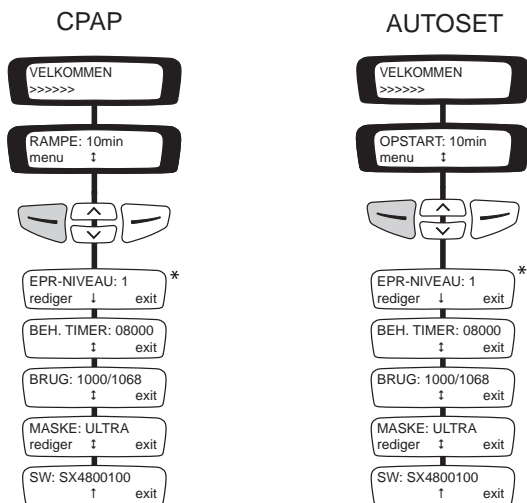
## Ændring af indstillinger på S8 II apparatet

Indstillinger (såsom rampetid, EPR-niveau) kan ændres på S8 II-apparater ved hjælp af tastaturet og skærmen. Når apparatet er på standby, kan du vise en række skærbilleder (en menu) på skærmen og ændre indstillingerne for en bestemt funktion.

### Standardmenuen

Din behandler har aktiveret en standardmenu på dit S8 Serie II-apparat. Nedenstående figur viser standardmenuerne i alle funktioner.

For at åbne standardmenuen fra standby (RAMPE eller OPSTART)-skærbilledet, trykkes på .




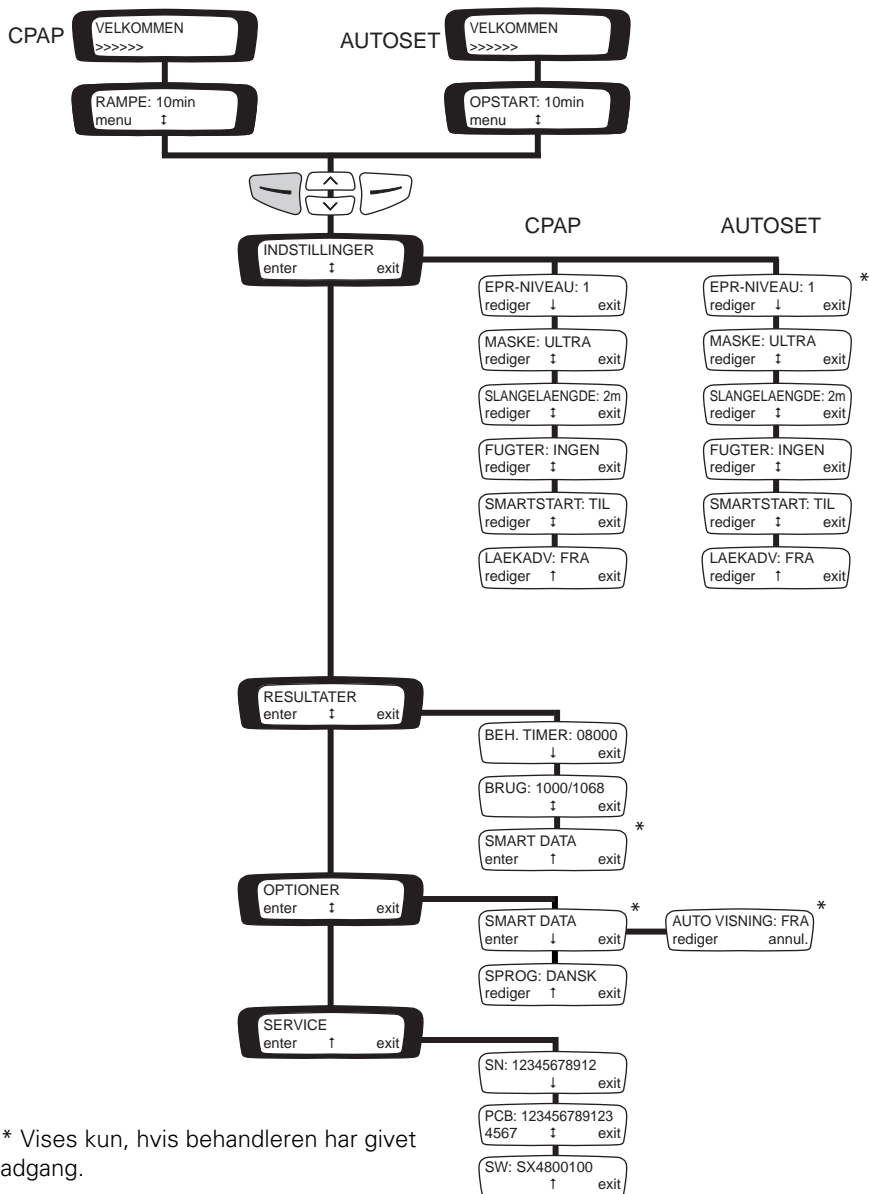
\* Viser kun, hvis behandleren har givet adgang.

**Bemærk:** Menuen AutoSet er kun tilgængelig på S8 AutoSet Spirit II.

## Den detaljerede menu

Din behandler har muligvis aktiveret en detaljeret menu på dit S8 Serie II-apparat. Nedenstående figur viser den detaljerede menu i alle funktioner.

For at åbne den detaljerede menu fra standby (RAMPE eller OPSTART)-skærbilledet, trykkes på .



\* Vises kun, hvis behandleren har givet adgang.






**Bemærk:** Menuen AutoSet er kun tilgængelig på S8 AutoSet Spirit II.

# Meddelelser på S8 Serie II-apparatets LCD-skærm

Din behandler kan have indstillet S8 Serie II-apparatet, så du bliver mindet om vigtige ting, f.eks. om at udskifte din maske, sætte dit Datakort i, (hvis apparatet har Datakort-funktion) osv.

Denne påmindelse bliver vist på skærmen og kan ses, når behandlingen ikke er i gang. Skærmens baggrundsllys blinker, når en meddelelse vises.

Din behandler kan indstille udstyret til at vise følgende påmindelser på skærmen:

Meddelelse	Beskrivelse	Handling
SÆT KORTET I	Kan blive vist, hvis dit udstyr har en datakortfunktion.	Sæt datakortet i, og følg din beholders anvisninger. Når dette er gjort, vil meddelelsen forsvinde fra skærmen. Et tryk på  (Ok) vil også fjerne meddelelsen.
UDSKIFT MASKE	Kan blive vist, når din maske skal udskiftes.	Tryk på  (Ok) for at fjerne meddelelsen fra skærmen, og skift masken ud med en ny.
RING LÆGE	Kan blive vist som en påmindelse om, at du skal kontakte din behandler, f.eks. for at diskutere hvordan det går med behandlingen.	Tryk på  (Ok) for at fjerne meddelelsen fra skærmen, og kontakt din behandler.
UDSKIFT FILTER	Kan blive vist som en påmindelse om at udskifte luftfilteret på udstyret.	Tryk på  (Ok) for at fjerne meddelelsen fra skærmen, og udskift luftfilteret.
TID TIL SERVICE	Kan blive vist som en påmindelse om at sende udstyret til service.	Tryk på  (Ok) for at fjerne meddelelsen fra skærmen, og kontakt din behandler.

## Anvendelse af Datakort til indsamling af data

Hvis din behandler har behov for at kontrollere behandlingen, vil du blive bedt om at anvende datakortet til at kopiere data fra dit S8 Serie II-apparat og returnere kortet til behandleren.

### Kopiering af data over på Datakort

- 1 Tænd for S8 Serie II, og vent til du ser standbyskærm-billedet (RAMPE eller OPSTART).

- 2 Hold Datakort med pilen opad, og sæt det ind i åbningen til datakort, så langt det kan komme. Kopiering af data starter automatisk.  
Meddelelsen "KORT ISAT Vent" vises på skærmen på S8 Serie II-apparatet, mens dataene bliver kopieret. Kopiering tager ca. fem sekunder.  
Meddelelsen "KORTKOPI FÆRDIG Fjern kort" vises på skærmen, når kopieringen er afsluttet.
- 3 Fjern Datakort ved at tage fat i enden af datakortet og trække det ud.
- 4 Datakortet bør opbevares i dets beskyttende mappe, når det ikke er i brug.
- 5 Send kortet tilbage til din behandler i dets beskyttende mappe i en postkuvert.

## Opdatering af indstillinger på dit S8-apparat

Hvis din behandler har indkodet nye indstillinger på datakortet, skal du gøre som følger:

- 1 Når udstyret er i standby (RAMPE eller OPSTART) skal du sætte Datakort i sprækken på Datakort modulet. Opdatering starter automatisk.  
Meddelelsen "KORT ISAT Vent" vises på skærmen, mens opdatering finder sted. Opdatering tager ca. 5 sekunder.  
Meddelelsen "INDSTIL.OK Fjern kort" vises på skærmen, hvis indstillingerne er blevet opdateret, som de skal.

**Bemærk:** Denne meddelelse vises kun én gang. Hvis datakortet sættes i igen, efter at indstillingerne er opdateret, vises denne meddelelse ikke.

- 2 Fjern Datakort fra S8 Serie II.
- 3 Datakortet bør opbevares i dets beskyttende mappe, når det ikke er i brug.



### ADVARSEL

Hvis din behandler har bedt dig bruge dette Datakort til at opdatere indstillingerne på dit udstyr, og meddelelsen "INDSTIL. OK" ikke kommer frem på skærmen, skal du øjeblikkeligt kontakte din behandler.

## Rengøring og vedligeholdelse

### Hver dag

Tag luftslangen af, og hæng den på et rent og tørt sted, indtil den skal bruges igen.

### Hver uge

- 1 Tagluftslangen af, og vask den i varmt vand tilsat et mildt rengøringsmiddel.
- 2 Skyl slangen grundigt og hæng den til tørre.
- 3 Næste gang apparatet skal bruges, samles masken og hovedtøjet.
- 4 Tilslut luftslangen.

## Hver måned

- 1 Tør S8 Series II-apparatet af udvendigt med en klud fugtet med mildt flydende sæbemiddel.
- 2 Se luftfilteret efter for huller og blokering af snavs.



### ADVARSEL

Risiko for elektrisk stød. Apparat og ledning må aldrig lægges i vand. El-ledningen skal altid tages ud af stikkontakten, inden apparatet gøres rent, og det skal være helt tørt, inden det tilsluttes el-nettet igen.



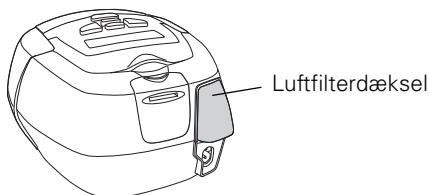
### FORSIGTIG

- Luftslangen må ikke hænges til tørre i direkte sollys, da slangen med tiden kan blive hård og revne.
- Der må ikke anvendes blegemiddel, klorin, sprit eller aromatiske opløsninger, fugtighedsbevarende eller bakteriedræbende sæber eller parfumerede olier til rengøring af luftslangen og apparatet. Disse opløsninger kan forårsage hærdning og mindske produktets levetid.

## Udskiftning af luftfilter

Udskift luftfilteret hver 6. måned (eller oftere, hvis det er nødvendigt).

- 1 Fjern luftfilterdækslet bag på apparatet.



- 2 Fjern det gamle luftfilter, og kassér det.
- 3 Sæt et nyt filter i, så den blå side vender væk fra apparatet.
- 4 Sæt luftfilterdækslet på plads igen.



### FORSIGTIG

- Luftfilteret må ikke vaskes. Luftfilteret kan hverken vaskes eller genbruges.
- Luftfilterdækslet beskytter apparatet i tilfælde af, at der ved et uheld bliver spildt væske på det. Sørg for, at luftfilteret og luftfilterdækslet altid er monteret.

## Service

Når der er gået fem år fra fremstillingsdatoen, bør dette produkt (S8 AutoSet Spirit II, S8 Elite II) efterses af et autoriseret ResMed servicecenter. Apparatet er konstrueret, så det skulle fungere sikkert og pålideligt indtil da, forudsat at det betjenes og vedligeholdes i henhold til ResMeds anvisninger. ResMeds garanti for produktet fremgår af den dokumentation, der medfølger ved købet. Som for andre elektriske apparater gælder det, at man bør udvise forsigtighed, hvis der opstår driftsforstyrrelser, og i så fald få apparatet efterset på et autoriseret ResMed-servicecenter. Hvis du mener, apparatet ikke fungerer, som det skal: se "Fejlfinding" på side 12.



### FORSIGTIG

- Forsøg ikke at åbne kabinettet på S8 Serie II-apparatet. Apparatet har ingen dele, som brugeren selv kan reparere.
- Eftersyn og reparation bør kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Du må under ingen omstændigheder selv forsøge at udføre service på eller reparere S8 Serie II-apparatet.

## Ofte stillede spørgsmål

### Hvordan føles det, når jeg trækker vejret med S8 Serie II-apparatet?

Første gang du bruger S8 Serie II-apparatet, kan det føles ubehageligt at ånde ud mod luftstrømmen. Dette er normalt. Du vil blive ved med at trække vejret normalt, mens du sover. EPR-indstillingen kan også gøre det mere behageligt. Giv dig tid til at vænne dig til denne nye fornemmelse.

### Hvad skal jeg gøre, hvis jeg vil stå op om natten?

Hvis du har behov for at stå op om natten, tager du masken af og standser behandlingen. Husk altid at starte behandlingen igen og tage masken på, når du går i seng igen.

### Hvad skal jeg gøre, hvis jeg kan mærke, at masken lækker?

S8 Serie II-apparatet giver den mest effektive behandling, når masken sidder godt og er behagelig at have på. Lækager kan påvirke behandlingen, og det er derfor vigtigt at fjerne eventuelle lækager, der måtte opstå. Prøv for eksempel at anbringe masken lidt anderledes og justere remmene.

Hvis du bruger næsemaske, bør du forsøge at holde munden lukket under behandlingen. Hvis luft siver ud af munden, kan det gøre behandlingen mindre effektiv. Hvis mundlækager er et problem, kan det muligvis hjælpe at bruge en hel ansigtsmaske eller en rem under hagen. Kontakt din behandler eller leverandøren af apparatet for at få yderligere oplysninger.

Hvis du bruger en hel ansigtsmaske og har problemer med at få den til at sidde ordentligt, skal du kontakte din behandler eller leverandøren af udstyret. Det er muligt, du skal have en anden størrelse eller en anden type maske.

### Er der noget særligt, jeg skal gøre, før jeg tager masken på?

Før du tager masken på, bør du vaske ansigtet for at fjerne overflødig fedtstof fra huden. Dette vil sikre bedre tilpasning og forlænge maskepudens levetid. Du bør undgå at bruge fugtighedscreme, når du anvender maske.

## Min mund føles tør under behandlingen – hvad kan jeg gøre ved det?

Du vil måske føle tørhed i næse, mund og/eller hals under behandlingen, især om vinteren. I mange tilfælde kan en fugter afhjælpe dette ubehag. Spørg din behandler til råds.

## Min næse bliver irriteret under behandlingen – hvad kan jeg gøre ved det?

Du kan komme til at nyse og/eller din næse kan begynde at løbe eller blive forstoppet de første par uger efter, at du har påbegyndt behandlingen. I mange tilfælde kan irritation i næsen afhjælpes med en fugter. Rådfør dig med din behandler eller leverandøren af apparatet.

## Kan jeg tage S8 Serie II-apparatet med ud at rejse?

S8 Serie II-apparatet har indbygget strømforstyrrelse, der gør, at det kan bruges i andre lande. Den kan fungere med strømforstyrrelser på 100–240 V og 50/60 Hz. Der er ikke behov for særlige justeringer, men du har brug for en godkendt ledning til det område, hvor du skal bruge apparatet.

S8 Serie II-apparatet justerer automatisk for højdeændringer op til 2.591 m.

Kontakt flyselskabet, hvis du har planer om at bruge S8 Serie II-apparatet om bord på et fly. S8 Serie II-apparatet opfylder kravene i US FCC del 15, klasse B.

**Bemærk:** S8 Serie II-apparatet må ikke bruges, mens flyet letter og lander.

## Kan jeg bruge S8 Serie II-apparatet, hvis jeg ikke har adgang til netstrøm (vekselstrøm)?

Der fås en DC-12-omformer til tilslutning af S8 Serie II-apparatet til en jævnstrømsforsyning på 12 V eller 24 V. Spørg din behandler til råds.

## Fejlfinding

Hvis der er problemer, bør nedenstående forslag prøves. Hvis dette ikke løser problemet, skal leverandøren eller ResMed kontaktes. Forsøg aldrig at åbne apparatet.

Problem/mulig årsag	Løsning
<b>Intet skærbillede.</b>	
Strømmen er ikke tilsluttet.	Kontroller, at el-kablet er tilsluttet, og at der er tændt på stikkontakten (hvis det er relevant).
<b>Utilstrækkelig luft fra S8 Serie II-apparatet.</b>	
Rampetid eller opstarttid er i gang.	Vent til lufttrykket er steget, eller vælg en anden rampe- eller opstarttid.
Luftfilteret er snavset.	Udskift luftfilteret.
Luftslangen er bøjet eller punkteret.	Ret slangen ud, eller udskift den.
Luftslangen er ikke tilsluttet ordentligt.	Kontrollér luftslangen.
Maske og hovedbånd er ikke anbragt korrekt.	Juster masken og hovedbåndet.

Problem/mulig årsag	Løsning
---------------------	---------

Proppen/propperne i maskens indgangsport(e) mangler.

Sæt proppen/propperne i.

Det behandlingstryk, der er nødvendigt for behandling, kan have ændret sig.

Kontakt behandleren ang. justering af trykket.

**S8 Series II-apparatet starter ikke, når du ånder ind i masken, selv om behandleren har aktiveret SmartStart.**

El-ledningen er ikke sat rigtigt i.

Sørg for, at el-ledningen er sat rigtigt i i begge ender.

Stikkontakten er muligvis defekt.

Prøv en anden stikkontakt.

Din behandler har slået lækagealarm til; SmartStart er automatisk blevet slået fra.

Kontakt din behandler.

Brug af ResMed hel ansigtsmaske.

SmartStart virker ikke sammen med en hel ansigtsmaske, da anti-genindåndingsventilen ikke tillader et tilstrækkeligt højt tryk ved udånding.

Vejrtrækningen er ikke dyb nok til at udløse SmartStart.

Træk vejret dybt ind og ud gennem masken.

For stor lækage.

Juster masken og hovedbåndet.  
Erstat propperne i maskens indgange, hvis de mangler.  
Luftslangen er muligvis ikke tilsluttet korrekt. Tilslut den ordentligt i begge ender.  
Luftslangen er bøjet eller punkteret. Ret den ud, eller udskift den.

**Fejlmeddelelse på skærmen: SYSTEMFEJL Ring service! eller Exxxx (hvor xxxx betegner en fejl).**

Komponentsvigt.

Skriv fejlkoden ned og ring efter service.

**Fejlmeddelelse: Tjek slange!! Klik hvis gjort**

Luftslangen er løs eller blokeret.

Kontroller, at luftslangen er ordentligt forbundet både med masken og luftudtaget foran på S8 serie II-apparatet. Når du har kontrolleret luftslangen, skal du trykke på Start/Stop-tasten for at genstarte apparatet. Hvis dette ikke får meddelelsen til at forsvinde, skal du koble ledningen fra og til igen for at genstarte udstyret.

**Følgende meddelelse vises på Datakortskærmen, når du prøver at opdatere indstillinger eller kopiere data til et datakort: KORTFEJL Fjern kort**

Datakort er ikke sat korrekt i.

Kontroller, at Datakort er sat i Datakort modulet, så pilen vender opad, mens der er tændt for S8 serie II, uden at der leveres behandling (standbytilstand).

Problem/mulig årsag	Løsning
Datakortet er ikke sat helt i.	Kontrollér, at datakortet er sat i datakortåbningen, så langt det kan komme.
Du tog muligvis datakortet ud, før indstillingerne var blevet kopieret over på S8 II-apparatet.	Sæt datakortet i igen, og vent, til meddelelsen <b>INDSTIL. OK Fjern kort</b> vises på skærmen.
Kortet er ikke et ResScan-Datakort.	Brug kun et ResScan- Datakort.
<b>Følgende meddelelse vises på skærmen, når man prøver at opdatere indstillinger eller kopiere data til et Datakort: FORKERT INDSTIL Fjern kort</b>	
Der er en datafejl på datakortet.	Kontakt straks din behandler.
<b>Følgende meddelelse vises IKKE på skærmen, når du prøver at opdatere indstillingerne ved hjælp af datakortet: INDSTIL. OK Fjern kort</b>	
Indstillingerne blev ikke opdateret.	Kontakt straks din behandler.
<b>Følgende meddelelse vises på skærmen, når man prøver at opdatere indstillinger eller kopiere data til et Datakort: INDSTIL. UGYLDIG Fjern kort</b>	
Identifikationsoplysningerne på Datakort matcher ikke oplysningerne på dit udstyr.	Kontakt straks din behandler.

## Tekniske specifikationer

<b>Trykomsråde under drift</b>	4-20 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dimensioner (H x B x D)</b>	112 mm x 164 mm x 145 mm
<b>Vægt</b>	1,4 kg
<b>Driftstemperatur:</b>	5 til 36°C
<b>Strømforsyning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inputomsråde til S8 Serie II-apparat med H4i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A &lt;140 VA (110 W) (maksimalt strømforbrug). Momentant, maksimalt strømforbrug &lt;340 VA.</li> <li>Se instruktionerne til DC-12-omformer for at se DC-angivelser. Brug kun ResMed DC-12-omformer til DC-input.</li> <li>Normalt strømforbrug ved 20 cm H<sub>2</sub>O er 39 VA eller 20,7 W.</li> </ul>
<b>Luftfugtighed under drift</b>	10–95 % uden kondens
<b>Temperatur under opbevaring og transport:</b>	-20 °C til +60 °C
<b>Luftfugtighed under opbevaring og transport:</b>	10–95% uden kondens
<b>Driftshøjde</b>	Op til 2.591 m over havet.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Produktet overholder alle gældende krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC60601-1-2, for bopæls-, kommercielt og let industrimiljø.

De elektromagnetiske kompatibilitetstabeller for disse ResMed-apparater findes på webstedet **www.resmed.com** på siden **Products** (Produkter) under **Service & Support**. Klik på pdf-filen til det pågældende apparat.

**Luftfilter**

Pulverbundet, uvævet polyesterfiber i to lag

**Luftslange**

Fleksibel plast, 2 m

**Luftudtag**

22 mm konisk luftudtag, overholder kravene i EN 1281-1

**IEC 60601-1-klassifikationer**

Klasse II (dobbeltisoleret), type CF

**Kabinetkonstruktion**

Brandhæmmende teknisk termoplast

**ERKLÆRENDE STØJUDSENDELSESVÆRDIER I DOBBELTTAL i overensstemmelse med ISO 4871:****Lydtryksniveau**

24 dBA med en usikkerhed på 2 dBA målt i overensstemmelse med ISO 17510-1:2002

26 dBA med en usikkerhed på 2 dBA målt i overensstemmelse med ISO 17510-1:2007

**Støjniveau**



34 dBA med en usikkerhed på 2 dBA målt i overensstemmelse med ISO 17510-1:2007

**Ekstra ilt**




Anbefalet maksimalt flow for ekstra ilt: 4 l/min.

*Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.*


**Symboler på udstyret**

Obs! Læs medfølgende dokumentation;  Følg brugsanvisningen;  Dryptæt;



Type CF-udstyr;  Farlig spænding;  Klasse II-udstyr;  Start/Stop;



Producent;  **Miljøoplysninger** I henhold til EU-direktiv WEEE 2002/96/EF skal elektrisk

og elektronisk udstyr bortskaffes på korrekt vis. Dette apparat skal bortskaffes separat og ikke som usorteret kommunalt affald. Ved bortskaffelse bør der benyttes godkendte indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer, der er til rådighed i lokalområdet. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet. Hvis du har brug for information om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortskaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret, den lokale forhandler eller ved at slå op på webstedet [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

# Almindelige advarsler og forsigtighedsregler



## ADVARSLER

- Læs hele vejledningen, inden S8 serie II-apparatet tages i brug.
- Lægens anvisninger går altid frem for de råd, der gives i denne vejledning.
- En patient bør ikke tilslutte udstyr til datakommunikationsporten, medmindre behandleren eller plejepersonalet har givet besked om det.  
Datakommunikationsporten er kun beregnet til tilslutning af ResMed-produkter. Tilslutning af andet udstyr kan medføre personskaade eller beskadigelse af S8 Serie II-apparatet.

- S8 Serie II-apparatet bør kun anvendes med masker (og studse)\*, der anbefales af ResMed, en læge eller en specialist. Masken bør ikke anvendes, medmindre der er tændt for S8 serie II-apparatet, og det fungerer som det skal. Maskens lufthul(ler) må aldrig blokeres.

**Forklaring:** S8 Serie II-apparatet er beregnet til brug med specielle masker (eller studse)\*, som har lufthuller, så der konstant strømmer luft ud af masken. Når der er tændt for apparatet, og det fungerer, som det skal, skyller ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens huller. Når apparatet derimod ikke er i gang, vil der ikke blive leveret tilstrækkelig frisk luft gennem masken, og den udåndede luft kan blive indåndet igen. Genindånding af udåndet luft i mere end nogle få minutter kan i visse tilfælde medføre kvælning. Dette gælder for de fleste typer PAP-apparater.

- Ved strømafbrydelse og funktionsfejl skal masken tages af patienten.
- S8 serie II-apparatet kan indstilles til at tilføre tryk på op til 20 cm H<sub>2</sub>O. I det lidet sandsynlige tilfælde at der skulle opstå en funktionsfejl, kan der opstå tryk på op til 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Hvis der anvendes ilt sammen med dette apparat, skal der slukkes for ilttilførslen, når apparatet ikke er i gang.  
Hvis der har været tændt for ilttilførslen, skal apparatet slukkes. Vent derefter i 30 minutter, inden der tændes for apparatet igen.

**Forklaring:** Hvis PAP-apparatet ikke er i gang, og der fortsat er tændt for ilttilførslen, kan den ilt, der indføres i tilførselsslangen, blive ophobet i PAP-apparatet med risiko for brand. Dette gælder for de fleste typer PAP-apparater.

- Ilt nærer forbrænding. Ilt bør ikke anvendes i forbindelse med rygning eller i nærheden af åben ild.
- Sørg altid for, at luftstrømmen fra apparatet er i gang, før der tændes for iltforsyningen.
- Der skal altid slukkes for iltforsyningen, før der slukkes for luftstrømmen fra apparatet.

---

\* Masken eller tilslutninger i nærheden af masken kan være forsynet med porte.

**Bemærk:** Den iltkoncentration, der indåndes ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt, kan variere, afhængigt af hvor ilten tilsluttes, trykindstillinger, patientens vejrtrækningsmønster, maskevalg og omfanget af lækage.

- S8 Serie II-apparatet må ikke anvendes, hvis der er synlige fejl ved det, eller hvis det af uforklarlige årsager ikke fungerer, som det skal.
- Kabinettet på S8 Serie II-apparatet må ikke åbnes. Apparatet har ingen dele, som brugeren selv kan reparere. Reparationer og indvendig vedligeholdelse må kun udføres af en autoriseret servicetekniker.
- Eksplosionsfare – må ikke anvendes i nærheden af brændbare anæstetika.



## **FORSIGTIGHEDSREGLER**

- Ved lavt tryk er der risiko for, at luftstrømmen gennem udåndingsportene på masken ikke renser al udåndet luft ud af slangen. Genindånding kan forekomme i et mindre omfang.
- Indåndingsluften, som apparatet tilfører, kan være op til 6 °C over rumtemperaturen. Der bør udvises forsigtighed, hvis rumtemperaturen er over 32 °C.
- Hvis der ikke er adgang til netstrøm (100–240 V vekselstrøm), skal der altid bruges en ResMed DC-12 omformer (DC-12-omformeren fås som ekstraudstyr. Den leveres ikke med alle modeller.)

**Bemærk:** Ovennævnte advarsler og forsigtighedsregler er af generel karakter. Specielle advarsler, forsigtighedsregler og bemærkninger er angivet i forbindelse med de dertil hørende anvisninger i manualen.

# Begrænset garanti

ResMed garanterer, at ResMed-produktet ikke er behæftet med fabrikations- og materialefejl i den nedenfor angivne periode, fra og med den dato produktet blev købt af den første forbruger. Denne garanti kan ikke overdrages.

Produkt	Garantiperiode
ResMed-fugtere, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 år
ResMed-flowgeneratorer	2 år
Tilbehør, maskesystemer (inklusive maskeramme, pude, hovedtøj og slanger). Gælder ikke engangsdele.	90 dage

**Bemærk:** Det er ikke alle modeller, der er fås i alle lande.

Hvis produktet svigter ved almindelig brug, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter. Den begrænsede garanti dækker ikke:

- Beskadigelse som følge af forkert brug, misbrug, modifikationer eller ændringer af produktet;
- Reparation udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er godkendt af ResMed til at udføre sådan reparation;
- Skader eller kontamination som skyldes røg fra cigaret, pipe eller cigar eller anden type røg;
- Skade forårsaget af vand, der er spildt på eller ind i apparatet.

Garantien gælder ikke for produkter, der sælges, eller videresælges, uden for det område, hvor de oprindeligt blev købt.

Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, inklusive enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt forhold. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, som hævdes at være en følge af salg, installation eller brug af noget ResMed-produkt. Visse lande eller områder tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så den ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land.

Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller det lokale ResMed-kontor.

R001-307/2 05 06